

Казахский национальный университет им. аль-Фараби

**Факультет Востоковедения
Кафедра Дальнего Востока**

СИЛЛАБУС

**Практикум по культуре речевого общения
«6В02302 – Переводческое дело»**

**1 курс
весенний семестр 2019-2020 уч. год**

Академическая информация о курсе

Код дисциплины	Название Дисциплины	СРС	Кол-во часов в неделю			Кол-во кредитов	СРСП
			Лек	Практ	Лаб		
PKRO 4308	Практикум по культуре речевого общения	5		45		3	7
Лектор	Беялова А.Е., преподаватель	Офис-часы 8.00-13.00	По расписанию пн, вт, ср, чт.				
e-mail.	aigerim2013@naver.com						
Телефоны	сот: 8747 063 8300	Аудитория					
Академическая презентация курса	<p>Цель курса: является изучение фонетического строя, состава предложений, практической грамматики восточного языка; формирование языковых навыков обучающегося; формирование и развитие навыков социокультурной и межкультурной коммуникации.</p> <p><i>В ходе изучения курса сформировать у студентов способности:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Владеть активным лексическим минимумом изучаемого языка; 2. Понимать основные правила практической фонетики, орфографии, грамматики для выражения своих мыслей и понимания мыслей собеседника; 3. Интерпретировать и передавать фактическую информацию, устанавливать и поддерживать социальные контакты; 4. Принимать участие в коротких беседах на интересующую тематику в конкретной ситуации общения; 5. Применять освоенную лексику на практике. 						
Пререквизиты	Нет						
Постреквизиты	Практика устного и письменного перевода.						
Информационные ресурсы	<p>Учебная литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 이화 한국어. 이화여자대학교 언어교육원. 2 급. 교과서. 서울. 2015 2. 표준 한국어. 국립국어원. 교과서. 서울. 2015 3. 혼동하기 쉬운 우리말 쓰임. 서울, 2010 4. В.Н.Лим. Стилистика и культура речи корейского языка. 						

	<p>Хабаровск, издательство ДВГГУ, 2008.</p> <p>5. Б.С.Ли, Ли Ю.М. «Деловой корейский язык». Ташкент. 2015</p> <p>Интернет-ресурсы: http://www.studykorean.net www.junior.naver</p>
<p>Академическая политика курса в контексте университетских ценностей</p>	<p>Правила академического поведения: Студент обязан присутствовать на занятиях, в случае пропусков необходимо в установленные сроки преподавателем сдать задолженности. В противном случае студент получает 0 баллов. Также обязательное соблюдение сроков выполнения и сдачи заданий (по СРС, рубежных, контрольных, лабораторных, проектных и др.), проектов, экзаменов. При нарушении сроков сдачи выполненное задание оценивается с учетом вычета штрафных баллов. Студенты, не выполнившие все виды работ, к экзамену не допускаются. Кроме того, при оценке учитывается активность и посещаемость студентов во время занятий.</p> <p>Академические ценности: 1.Семинарские занятия, СРС должны носить самостоятельный, творческий характер 2.Недопустимы плагиат, подлог, использования шпаргалок, списывание на всех этапах контроля знаний. Студенты с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по Э- адресу: aigerim2013@naver.com</p>
<p>Политика оценивания и аттестации</p>	<p>Критериальное оценивание: оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).</p> <p>Суммативное оценивание: оценивание присутствия и активности работы в аудитории; оценивание выполненного задания.</p>

Календарь реализации содержания учебного курса:

Неделя / дата	Название темы (лекции, практического занятия, СРС)	Кол-во часов	Максимальный балл
1	2	3	4
1	<p>Практическое занятие 1. Краткая характеристика корейской культуры. Представление и взаимодействие с другими культурами. Грамматика: -(이)라고 하다, -(으)니 지, -(으)니/는/(으)르게 아니라.</p>	3	16
2	<p>Практическое занятие 2. Словарный состав корейского языка, обращение Грамматика: -선배/후배, 선생님, 사장님, 언니, 아주머니 등</p>		16

3	Практическое занятие 3. Степени вежливости и стили общения в корейском языке, официальная речь Грамматика: -(으)시겠습니까, -(기) 때문에, -습니다/-습니다, -(으)세요 등	3	16
	СРСП Консультация и прием СРС. СРС 1. 추석. Перевод текста, пересказ.		10
4	Практическое занятие 4. Степени вежливости и стили общения в корейском языке. Стили устного общения. Грамматика: «남존녀비 (男尊女卑)», «부전자전 - 父傳子傳» 등	3	16
5	Практическое занятие 5. Степени вежливости и стили общения в корейском языке. Стили письменного общения. Вежливый официальный письменный стиль, простой письменный стиль.	3	16
	СРСП Консультация и прием СРС. СРС 2. 명절과 음식 Перевод текста и пересказ. (5 неделя)		
Рубежный контроль 1			100
6	Практическое занятие 6. Именные слова, указывающие на степень вежливости. Суффиксы вежливого стиля. Грамматика: -씨, -군, -여사, -양, -님, -께서 등	3	14
7	Практическое занятие 7. Окончания, присоединяемые к основе глаголов и указывающие на степень и стили вежливости, суффиксы вежливости. Грамматика: -(으)십시오, -(으)십시오, -아/어요, -ㄴ다,/-는다, -아/어 등.	3	14
	СРСП Консультация и прием СРС. СРС 3. 토끼와 거북이 (корейская народная сказка). Прочитать текст и ответить на вопросы.		
8	Практическое занятие 8. Синтаксис. Структура предложения в корейском языке. «Подлежащее + Предикативное существительное + 이다», «Подлежащее - Дополнение - Глагол», «Подлежащее - Глагол».	3	14
9	Практическое занятие 9. Стилистика современного корейского языка Грамматика: - Основное предложение - Видоизмененное предложение. - Сложное предложение. - Структура основного предложения	3	14
	СРСП Консультация и прием СРС. СРС 4. 설날(9 неделя).		
10	Практическое занятие 10. Стилистические ресурсы корейского языка. Некоторые существительные, применяемые исключительно в сочетаниях с суффиксами. Грамматика: -모양, -일, -길, -셈, -때 등	3	14
	СРСП Консультация и прием СРС.		

	СРС 5. 돌과 환갑(10 неделя). Прочитать текст и ответить на вопросы.		
	Рубежный контроль 2		100
11	Практическое занятие 11. Средства словесной образности. Стилистические приемы, связанные с изменением порядка слов в предложении Грамматика: -(으)ㄴ, -기(를) 바라다, 아무나, 아무거나, 아무 데나, -잖아요, -(으)ㄴ/는데요	3	16
12	Практическое занятие 12. Лексика эмоционально-экспрессивно, функционально-стилистически окрашенная Грамматика: -(으)ㄴ/는지 않다, -(으)로 해서, -자마자, -았/었다가, -(으)ㄴ 테니까	3	16
	СРСП Консультация и прием СРС. СРС 6. 서울의 대중교통 (12 неделя). Перевод текста и пересказ.		10
13	Практическое занятие 13. Нормативный аспект культуры речи. Культура речи как область прикладного языкознания. Грамматика: -아/어야겠-, 아무도, 아무것도, 아무 데도, -기(가) 쉽다, -게 되다, -(으)ㄴ 수록	3	16
14	Практическое занятие 14. Нормативный аспект культуры речи. Правильность речи Грамматика: -(으)ㄴ 까 하다, -(으)ㄴ/는/(으)ㄴ 모양이다, -(으)ㄴ 줄 알다, -(으)ㄴ/는 대신(에), -던	3	16
	СРСП Консультация и прием СРС. СРС 7. 한국 여행 (14 неделя). Пересказ текста. Ответить на вопросы.		10
15	Практическое занятие 15. Нормативный аспект культуры речи. Точность и чистота речи -았/었었-, -았/었던, -겠	3	16
	Рубежный контроль 3		100

Декан факультета

Палторе Ы. М

Председатель методического бюро факультета

Эгамбердиев М.Ш.

Зав. кафедрой

Ем Н.Б.

Преподаватели

Беялова А.Е.